



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
16 October 2014
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

105-я сессия

**Краткий отчет о первой (открытой) части*
2893-его заседания,**

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в понедельник, 9 июля 2012 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Майодина

Содержание

Открытие сессии

Заявление главы Службы по вопросам верховенства права, равенства и недискриминации (Отдел по научным исследованиям и праву на развитие)

Торжественное заявление вновь избранного члена Комитета

Утверждение повестки дня

Организационные и прочие вопросы, в том числе принятие доклада Рабочей группы по сообщениям

День памяти г-на Лаллаха

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.12-43912 (R) 151014 161014



* 1 2 4 3 9 1 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Открытие сессии

1. **Председатель** объявляет 105-ю сессию Комитета по правам человека открытой. Она напоминает, что Комитет узнал печальную новость о кончине 3 июня Раджсумера Лаллаха, почтить память которого члены Комитета смогут в ходе заседания.

Заявление главы Службы по вопросам верховенства права, равенства и недискриминации (Отдел по научным исследованиям и праву на развитие)

2. **Г-жа Ришмави** (глава Службы законности, равенства и недискриминации) воздает должное памяти г-на Раджсумера Лаллаха, который был членом Комитета по правам человека с 1976 года. Г-н Лаллах выполнял одновременно многочисленные функции, в частности был Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Чили. Отличаясь живостью ума и человечностью, он вызывал доверие и уважение у всех, кто имел честь работать с ним в течение многих лет. Г-же Ришмави улыбнулась удача работать с ним, когда он был председателем Верховного суда Маврикия в 1991–1995 годах. Г-н Лаллах был также активным членом Международной комиссии юристов и Центра по вопросам независимости судей и адвокатов; он увлеченно преподавал право и был полон мыслей о том, как сделать так, чтобы каждый обладал реальными правами человека. Всем, кто знал его, будет сильно его не хватать.

3. Г-жа Ришмави приветствует г-на Бен Ашура, нового члена Комитета по правам человека, многие годы горячо отстаивающего права человека. Недавно он возглавлял Тунисскую комиссию по политической реформе, контролирующую ход конституционной реформы, начатой после падения режима Бен Али.

4. Г-жа Ришмави выражает надежду, что сотрудничество Комитета с Отделом по договорам о правах человека и Отделом по научным исследованиям и праву на развитие в будущем расширится. Служба по вопросам верховенства права, равенства и недискриминации включает четыре секции: секцию по вопросам верховенства права и демократии, секцию по гендерным вопросам и основным правам женщин, секцию по вопросам борьбы с дискриминацией и секцию по проблемам коренных народов и меньшинств. Она способствует укреплению знаний и потенциала в вышеупомянутых областях и поддерживает деятельность Верховного комиссара и его сотрудников в Женеве и на местах, предоставляя в их распоряжение своих юристов и анализируя проводимую политику, производя сбор информации о передовой практике и разрабатывая руководящие принципы и другие документы. Служба сотрудничает также с несколькими межправительственными механизмами и механизмами экспертов. Поощрение и конкретное осуществление прав человека находятся в центре внимания службы, в том числе в том, что касается претворения в жизнь двух профильных стратегий УВКПЧ – борьбы с дискриминацией, в частности дискриминацией по признаку расы, пола и религии или дискриминацией, направленной против маргинализированных групп, с одной стороны, и борьбы с безнаказанностью и повышения уровня ответственности, законности и демократии, с другой стороны. Международный пакт о гражданских и политических правах, конечно, играет в связи с этим важнейшую роль. Верховенство права и демократии имеют важнейшее значение, подтвержденное недавними международными событиями, в том числе событиями на Ближнем Востоке и в Северной Африке; сейчас важ-

нее, чем когда бы то ни было, бороться за торжество верховенства права и добиваться, чтобы лица, виновные в нарушении прав, привлекались к ответственности за свои действия. Для содействия переходу к жизнеспособным режимам, основанным на соблюдении прав человека, необходимо создать или восстановить демократические институты, руководствующиеся правом, и внедрить эффективные механизмы, способные судить лиц, виновных в нарушении прав человека, и обеспечить жертвам возможность использования средств правовой защиты. Служба верховенства закона, равенства и недискриминации, в частности секция по вопросам верховенства права и демократии, стремится предоставлять техническую помощь и помощь юристов, необходимые для этой цели.

5. Международный пакт о гражданских и политических правах и работа Комитета по правам человека способствуют многим аспектам деятельности секции по вопросам верховенства права и демократии, в том числе разработке руководящих принципов и укреплению защиты прав человека. При разработке руководящих принципов секция по вопросам верховенства права и демократии постоянно опирается на Пакт и правовую практику Комитета, а также на его замечания общего порядка. Например, конкретные направления, заданные Верховным комиссаром в его докладе Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека в отношении прав человека и политики безопасности, особенно в контексте борьбы с терроризмом, в избытке содержат ссылки на работу Комитета.

6. Что касается поощрения права жертв на эффективные средства правовой защиты, то проделанная секцией работа в значительной степени опирается на статью 2 Пакта. В последние годы УВКПЧ способствовало разработке и реализации механизмов и процедур правосудия переходного периода в двух десятках стран по всему миру с помощью различных инструментов, включающих, в частности, комиссии по установлению истины, законы об амнистии, осуществление уголовного преследования, меры по возмещению ущерба и национальные консультации. В настоящее время УВКПЧ заканчивает подготовку нового документа, который объясняет, как разрабатывать национальные программы по защите жертв и свидетелей, позволяющие эффективно вести расследование международных преступлений и других грубых нарушений прав человека и преследовать виновных в них лиц, гарантируя право на справедливое судебное разбирательство и обеспечивая жертвам предоставление средств правовой защиты и компенсации, на которые те имеют право.

7. УВКПЧ также в значительной мере опирается на Пакт и толкование некоторых положений Комитетом, призванное повысить защиту прав человека на местах. Например, принципы, изложенные Комитетом в его замечании общего порядка № 31 и в заключительных замечаниях, которые устанавливаются, что документы, касающиеся прав человека, применимы также в ситуациях вооруженного конфликта и что обязательства, вытекающие из этих документов, применимы за пределами национальной территории, имеют определяющий характер для деятельности УВКПЧ. Последнее, впрочем, взяло на вооружение проделанную в этой области Комитетом работу при подготовке для органов государственной власти, правозащитников, гуманитарных организаций и других заинтересованных сторон указаний о применении международного права при защите прав человека в условиях вооруженного конфликта.

8. Что касается смертной казни, то работа Комитета, в частности его последовательная позиция относительно ограничения применения смертной казни "самыми тяжкими преступлениями", и адресованным им к ряду государств призывы пересмотреть круг преступлений, наказуемых смертной казнью, позволили добиться более глубокого понимания и более эффективного применения ста-

тии 6 Пакта. Со своей стороны УВКПЧ выступает за введение всемирного моратория на применение смертной казни и выражает надежду, что следующая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций примет резолюцию по этому вопросу. Недавно оно провело в Нью-Йорке на эту тему круглый стол, в рамках которого был выдвинут ряд национальных инициатив по отмене смертной казни.

9. В Вене в апреле 2012 года Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию приняла резолюцию о новых принципах и рекомендациях, касающихся доступа к помощи защитника в системах уголовного правосудия. Интересно отметить, что эти рекомендации распространяют право на получение помощи адвоката на простых подозреваемых, содержат специальные положения о предоставлении помощи в зависимости от потребности в ней потерпевших, свидетелей и несовершеннолетних и включают подход, предусматривающий соблюдение равенства между мужчинами и женщинами при применении права на получение помощи адвоката. Интересно отметить, что Комитет намерен разработать замечание общего порядка по статье 9 Пакта, что является особенно удачной инициативой, так как праву каждого человека на свободу и личную неприкосновенность отводится центральное место в работе и усилиях УВКПЧ. Насилие и отсутствие безопасности, связанные с разгулом преступности, все острее ощущаются во многих частях мира и приводят к возникновению ситуаций, с которыми правоохранительным органам и уголовному правосудию все труднее справляться. Некоторые страны для защиты внутренней безопасности и поддержания правопорядка прибегали к использованию армии, когда полиция исчерпывала свои возможности, или во имя сохранения безопасности принимали репрессивные меры. Право на свободу и личную неприкосновенность серьезно ущемляется при борьбе с растущей преступностью и социальным насилием, особенно в странах, где система уголовного правосудия бездействует, и к мнению УВКПЧ относительно путей обеспечения права на свободу и личную неприкосновенность в таких неблагоприятных обстоятельствах все чаще прислушиваются. Пояснение, которое может дать Комитет относительно применения статьи 9 в подобной ситуации, будет весьма полезно. Под председательством Целевой группы Организации Объединенных Наций по осуществлению контртеррористических мероприятий УВКПЧ разрабатывает руководства по защите прав человека для оказания помощи государствам-членам в укреплении защиты прав человека при борьбе с терроризмом; одно из таких руководств специально посвящено теме задержания. УВКПЧ сотрудничает также в организации региональных семинаров, посвященных соблюдению права на справедливое судебное разбирательство при борьбе с терроризмом, на которых будут рассматриваться, в частности, статьи 9 и 14 Пакта. Эта работа будет опираться на практику Комитета. Наконец, г-жа Ришмави обращает внимание Комитета на резолюцию, принятую Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию в апреле 2012 года с целью пересмотра Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, утвержденных Экономическим и Социальным Советом в 1957 году. Эта резолюция затрагивает многие проблемы, связанные с правом на свободу и личную неприкосновенность, в том числе расследование всех случаев смерти в заключении, а также любых признаков или жалоб на применение пыток либо бесчеловечное или унижающее достоинство обращение с заключенными, с защитой и удовлетворением особых потребностей уязвимых групп, лишенных свободы, и с правом на получение помощи адвоката.

10. Что касается реформирования договорных органов, то во время сессии у Комитета будет возможность переговорить с г-ном Салама по поводу доклада

Верховного комиссара об укреплении системы договорных органов (HRI/MC/2012/1), экземпляр которого был разослан всем членам Комитета и будет официально опубликован 16 июля в Нью-Йорке. В связи с этим г-н Салама также информирует Комитет о реакции других заинтересованных сторон на доклад и о последующих шагах в рамках межправительственного процесса. Он рассмотрит также вопрос о финансовых трудностях, с которыми в настоящее время сталкивается УВКПЧ.

11. **Г-н Телин** говорит, что смерть г-на Лаллаха стала большой утратой для Комитета, который совсем недавно потерял еще одного из своих видных членов.

12. Г-н Телин с интересом отмечает деятельность Службы по вопросам верховенства права, равенства и недискриминации. Что касается работы Комитета, то ему хотелось бы высказать пожелание, чтобы г-жа Ришмави сделала ссылку на замечание общего порядка № 34 Комитета относительно свободы убеждений и свободы слова. Политические права, в частности, свобода слова, на самом деле играют важнейшую роль в укреплении верховенства права и демократии, как это еще раз показала арабская весна.

13. **Г-н Фатхалла** опечален смертью г-на Лаллахом.

14. Что касается доклада Верховного комиссара об укреплении системы договорных органов, то он задает вопрос, зачем г-ну Салама знать мнения членов Комитета и отвечать на их вопросы, если документ уже официально представлен.

15. **Г-жа Ришмави** говорит, что Верховный комиссар часто опирается на замечание общего порядка № 34, в частности когда речь идет о ее работе по статьям 19 и 20 Пакта и по демократической структуре. Она не упомянула о нем в своем вступительном слове, потому что оно было посвящено, главным образом, уголовному правосудию. Если бы у нее было для этого время, то она хотела бы также поднять темы прав женщин и отношений между мужчинами и женщинами, меньшинств и взаимодействия между свободой слова, в частности свободой вероисповедания, и принципами, изложенными в статьях 19 и 20 Пакта.

16. Члены Комитета смогли внести значительный вклад в доклад Верховного комиссара об укреплении системы договорных органов. Г-н Салама, который в настоящее время находится в отъезде из Женевы, намерен доложить членам Комитета о том, как был воспринят доклад. Помня о финансовом кризисе, он хотел бы также обсудить с ними, как реализовать некоторые из согласованных рекомендаций, не подключая к этому другие органы.

Торжественное заявление вновь избранного члена Комитета

17. **Председатель** благодарит г-жу Ришмави за выступление. От имени всех членов Комитета она приветствует нового члена г-на Бен Ашура, избранного на смену покойному Абдельфаттаху Амору. Она предлагает г-ну Бен Ашуру сделать торжественное заявление, предусмотренное статьей 16 Правил процедуры.

18. **Г-н Бен Ашур** сделал следующее заявление: "Я торжественно обязуюсь исполнять свои обязанности члена Комитета по правам человека беспристрастно и добросовестно". Он считает за честь быть избранным в Комитет и выражает надежду, что достойно продолжит дело своего выдающегося предшественника и друга г-на Амора.

Утверждение повестки дня (пункт 3 предварительной повестки дня)
(CCPR/C/105/1)

19. *Повестка дня утверждается.*

**Организационные и прочие вопросы, в том числе принятие доклада
Рабочей группы по сообщениям (пункт 4 повестки дня)**

20. **Г-н Флинтерман** (Председатель-докладчик Рабочей группы по сообщениям) напоминает, что в состав Рабочей группы входили г-н Бузид, г-жа Шане, г-жа Майодина, г-н О'Флаэрти, г-н Ривас Посада, сэра Найджел Родли, г-н Сальвиоли, г-жа Ватервал и он сам. Заседавшая 2-6 июля 2012 года Рабочая группа занималась рассмотрением 22 проектов решений или рекомендаций, подготовленных Докладчиком. Она рекомендует Комитету полного состава принять семь решений о неприемлемости и рассмотреть 14 сообщений по существу дела. Рабочая группа сочла приемлемым сообщение, к которому присоединился Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам согласно просьбе государства-участника рассмотреть вопрос о приемлемости отдельно от существа дела.

21. Рабочая группа рассмотрела также различные вопросы, касающиеся методов работы, и решила предложить Комитету полного состава обсудить содержание мандата Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам. В этой связи она предлагает Председателю выделить необходимое время для проведения такого обсуждения на текущей сессии.

22. Кроме того, Рабочая группа предварительно обсудила рекомендации относительно касающейся сообщений процедуры, которые включены в доклад Верховного комиссара об укреплении системы договорных органов. Г-н Флинтерман с нетерпением ожидает продолжения этого обсуждения в Комитете полного состава.

23. *Доклад Рабочей группы по сообщениям утверждается.*

День памяти г-на Лаллаха

24. **Председатель** напоминает, что Раджсумер Лаллах был членом Комитета с 1976 года и его председателем с 1989 по 1991 год. Будучи членом-основателем Комитета, он был его институциональной памятью. Опыт его работы на должности судьи и председателя Верховного суда оказался особенно ценным и сыграл ключевую роль в формировании практики Комитета относительно процедуры рассмотрения сообщений от отдельных лиц.

25. Правозащитная деятельность г-на Лаллаха выходила за рамки Комитета, поскольку он выполнял много важных функций на местах, о чем упомянула г-жа Ришмави. Он всегда воодушевлял членов Комитета, и его имя останется мерилом честности, добросовестности и профессионализма. Его выдающиеся интеллектуальные и человеческие качества отпечатались в памяти людей. Он воплощал в себе лучшие качества Комитета.

26. **Г-жа Шане** говорит, что ей особенно трудно обращаться к памяти о г-не Лаллахе, с которым у нее установились тесные связи с того момента, как тот принял ее в Комитет более двадцати пяти лет назад. Как свидетельствует его блестящая национальная и международная карьера, г-н Лаллах обладал душой судьи. Будучи Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Чили, он способствовал освобождению Чили и бла-

гоприятному развитию ситуации в Мьянме, а перед своей смертью был счастлив увидеть г-жу Аунг Сан Су Чжи на свободе. С уходом из жизни этого члена-основателя Комитет утратил часть своей живой памяти. Несмотря на то, что он был старейшим членом Комитета, г-н Лаллах никогда не был склонен к консерватизму, а всегда хотел двигаться вперед. Все помнят, что он был редактором и докладчиком Комитета при подготовке замечания общего порядка № 23 по статье 27 (права меньшинств), вопроса, который особенно волновал его, как и любая проблема, касающаяся ущемления человеческого достоинства. Этот чрезвычайно мягкий человек мог защищать такие ценности самоотверженно, даже яростно.

27. Г-н Лаллах обладал живым, блестящим и точным умом; он умел поставить свои многообразные интеллектуальные способности на службу своим убеждениям, которые были столь же сильны, что и его мужество. Вы всегда могли рассчитывать на него в трудных ситуациях.

28. **Сэр Найджел Родли** говорит, что был знаком с г-ном Лаллахом более 35 лет. Он встретил его в секторе гражданского общества, когда сам был юридическим советником "Международной амнистии" и когда Комитет начинал свою работу. Г-н Лаллах был членом Международной комиссии юристов с 1988 по 1998 год. С 1988 до 1994 год он входил также в состав консультативного совета "Интерайтс", в то время как сэр Найджел сам был членом этой правозащитной группы, штаб-квартира которой находилась в Лондоне. Г-н Лаллах осознавал значение гражданского общества в защите прав человека. Представительница "Международной амнистии" в ООН в период создания Комитета вместе с сэром Найджелом Родли поделились с нами воспоминаниями, отметив, что г-н Лаллах играл центральную роль в становлении Комитета. Она вспоминала о нем как о блестящем юристе и уважаемом всеми интеллектуале, который сумел уберечь Комитет от политизации и раскола по линии Восток-Запад. Он был одним из первых членов Комитета, готовых получать информацию от неправительственных организаций, в то время, когда этот вопрос еще вызывал споры.

29. Что касается системы Организации Объединенных Наций, то сэр Найджел Родли познакомился с г-ном Лаллахом, когда тот был Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, и встречал его на ежегодных заседаниях мандатариев специальных процедур. Он всегда служил источником вдохновения и примером мудрости. Именно в рамках Комитета влияние г-на Лаллаха ощущалось особенно сильно. Он умел ставить свое правовое многоязычие, свое глубокое знание всех систем права, включая те, которые основаны на религиозных заповедях, на службу Комитета и его членов. Членам Комитета будет очень недоставать его доброжелательности, скромности, готовности прийти на помощь, ума, устремленного в будущее.

30. **Г-н Ривас Посада** напоминает о разных гранях личности Раджсумера Лаллаха, выдающегося юриста, который внес особый вклад в деятельность Комитета. Г-н Лаллах обогатил ряд решений Комитета своим обширным опытом и четким пониманием сути правосудия, справедливости, взвешенностью суждений и умеренностью. Он всегда отличался гибким умом, который позволял ему находить точки соприкосновения между очень разными точками зрения и представлениями и способствовать разрешению самых острых разногласий. Проявляя бдительность, воображение и готовность идти на компромисс, г-н Лаллах помогал Комитету находить такой путь, который приводил к единогласному принятию решений и часто позволял ему выходить из тупика.

31. **Г-н Ивасава** еще раз подчеркивает большую мудрость г-на Лаллаха, которую тот нередко проявлял в качестве председателя, когда возникали сложные проблемы. Будучи отличным юристом и ярким защитником прав человека, г-н Лаллах нередко энергично вмешивался в рассмотрение докладов, представлявшихся государствами-участниками, не стесняясь критиковать положение в области прав человека в этих государствах, какими бы они ни были. Г-н Лаллах был живой памятью Комитета, и г-н Ивасава многому научился, слушая как тот делился опытом.

32. **Г-н О'Флаэрти** говорит, что трудно себе представить Комитет без Раджсумера Лаллаха, настолько тот неотделим от его работы. Занимаясь подготовкой замечания общего порядка №34, г-н О'Флаэрти ознакомился с элементами правовой практики, относящейся к началу деятельности Комитета, и много раз ловил себя на мысли о том, каким моральным и интеллектуальным авторитетом пользовался г-н Лаллах при решении самых сложных вопросов. Г-н Лаллах был искренне предан делу защиты прав человека, которому служил честно и беззаветно, что было характерно для него как личности.

33. **Г-н Сальвиоли** подчеркивает скромность блистательного юриста, которым являлся г-н Лаллах. Будучи старейшим членом Комитета, г-н Лаллах никогда не отличался консерватизмом; он всегда шел вперед, без колебаний возвращаясь к своей первоначальной позиции, если ее можно было улучшить. Он останется для Комитета образцом для подражания.

34. **Г-н Телин** подчеркивает, насколько полезной для Комитета была постоянная готовность г-на Лаллаха к поиску компромисса. Руководствуясь традицией *общего права*, ему всегда удавалось сочетать особенности системы римского права и *общего права*. Сталкиваясь со сложными проблемами, он умел проанализировать ситуацию под новым углом зрения. Это умение, которое дополнялось к тому же доброжелательностью, будет незаменимо.

35. **Г-жа Ватервал** читает являющееся настоящей одой дружбе стихотворение Рабиндраната Тагора "Прощание", которое символизирует также связь Комитета с г-ном Лаллахом.

36. **Г-н Бузид** заявляет, что уход из жизни г-на Лаллаха является большой потерей для его семьи, страны и всего мира, а также для дела защиты прав человека и Комитета. Следуя мусульманской традиции, г-н Бузид говорит, что дух г-на Лаллаха парит над Комитетом; на г-на Лаллаха снизойдет божья благодать, потому что того, кого любят все окружающие, любит и Бог.

37. *Председатель предлагает присутствующим почтить минутой молчания память Раджсумера Лаллаха.*

Первая часть (открытая) заседания закрывается в 11 ч. 25 м.